Dist. 152
Enu 12

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 152 Châteauguay — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Malbaie — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Henri Simard — {Enumerator, Recenseur.} 20-21 juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age wh	
Dwelling House. / Maison privée.	Family, lodging or institution. / Famille, auberge ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No, de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	State whether married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in office," "in factory," "in foundry," "on drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "au bureau," "à la fonderie," "à la manufacture," "au magasin," "à la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work (one time) per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work (one time) per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois subsidiaires ou d'autres métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure. / à l'heure — Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents a year. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 10 years of age at Collège, Convent or Académie. / Coût de l'instruction au-dessus de 10 ans d'âge au Collège, au Couvent ou à l'Académie.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Lapointe Gabrielle	Capà l'Aigle	f	fille	C	Novembre	1890	20	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
2		" Emma	Capà l'Aigle	f	fille	C	Novembre	1892	18	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
3		" Wilfrid	Capà l'Aigle	m	fils	C	Juillet	1895	15	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
4		" Joseph	Capà l'Aigle	m	fils	C	Septembre	1898	12	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
5		" Jeanne	Capà l'Aigle	f	fille	C	Janvier	1903	7	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
6		" Adrien	Capà l'Aigle	m	fils	C	Novembre	1905	5	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
7		" Thomas	Capà l'Aigle	m	fils	C	Juin	1907	2	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
8	5055	Tremblay Henry	Capà l'Aigle	m	chef	M	Décembre	1884	26	Q			français	Canadien	Catholique R.	manufacturier		11	021		m														f			
9		" Virginie	Capà l'Aigle	f	épouse	M	Septembre	1884	25	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
10		" Alice	Capà l'Aigle	f	fille	C	Décembre	1908	2	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
11		" Lucie	Capà l'Aigle	f	fille	C	Octobre	1880	30	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
12	5155	Lebrun Philippe	Capà l'Aigle	m	chef	M	Septembre	1881	29	Q			français	Canadien	Catholique R.	charretier		11	066		m														f			
13		" Amanda	Capà l'Aigle	f	épouse	M	Janvier	1881	30	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
14		" Arthur	Capà l'Aigle	m	fils	C	Décembre	1901	9	Q			français	Canadien	Catholique R.																		on	on	f			
15		" Joseph	Capà l'Aigle	m	fils	C	Juin	1908	2	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
16		" Marie	Capà l'Aigle	f	fille	C	Octobre	1904	6	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
17		" Johnny	Capà l'Aigle	m	fils	C	Juillet	1906	4	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
18		" Henri	Capà l'Aigle	m	fils	C	Juillet	1910	2	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
19		" Lucien	Capà l'Aigle	f	fille	C	Juillet	1910	1/12	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
20	5256	Savard David	Capà l'Aigle	f	chef	C	Juin	1844	26	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
21		" Rose	Capà l'Aigle	f	sœur	C	Mai	1883	27	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
22		" Albertine	Capà l'Aigle	f	sœur	C	Août	1886	24	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
23		" Alice	Capà l'Aigle	f	sœur	C	Septembre	1888	22	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
24		" Lucie	Capà l'Aigle	f	sœur	C	Juillet	1890	20	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
25	5357	Verreault Alphonse	Capà l'Aigle	m	chef	M	Juin	1855	56	Q			français	Canadien	Catholique R.	charpentier		1	603		m	entrepreneur	40		60		450		24						f			
26		" Marie	Capà l'Aigle	f	épouse	M	Juillet	1849	62	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
27	5458	Savard David	Capà l'Aigle	f	chef	M	Novembre	1883	27	Q			français	Canadien	Catholique R.	manufacturier		1	621		m	Publicain	36		70		360		15						f			
28		" Jeanne	Capà l'Aigle	f	épouse	M	Décembre	1857	23	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
29	5359	Lebrun Ludina	Capà l'Aigle	m	chef	M	Octobre	1858	52	Q			français	Canadien	Catholique R.	marchand		10	080		m														f			
30		" Marie	Capà l'Aigle	f	épouse	M	Novembre	1858	52	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
31		" Richard	Capà l'Aigle	m	fils	C	Juin	1906	4	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
32	60	Lebrun Edouard	Capà l'Aigle	m	père	M	Juillet	1831	79	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
33		" Marie	Capà l'Aigle	f	mère	M	Mai	1857	53	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
34	5661	Tremblay Jean Marie	Capà l'Aigle	f	chef	V	Août	1867	42	Q			français	Canadien	Catholique R.	cultivateur		9	291		m	chantier	40		25										f			
35		" Stella	Capà l'Aigle	f	fille	C	Septembre	1897	17	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
36		" Mellond	Capà l'Aigle	m	fils	C	Mai	1891	20	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
37		Pinkerwandt Vanthelet	Capà l'Aigle	f	ennemie	V	Novembre	1844	66	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
38	5162	Verreault Napoléon	Capà l'Aigle	m	chef	M	Avril	1862	49	Q			français	Canadien	Catholique R.			1	603		m	entrepreneur	40		60		450		20						f			
39		" Ernestine	Capà l'Aigle	f	épouse	M	Mai	1867	43	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
40		" Irma	Capà l'Aigle	f	fille	C	Juillet	1899	11	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
41		" Jules	Capà l'Aigle	f	fille	C	Novembre	1900	10	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
42		" Joseph	Capà l'Aigle	m	fils	C	Avril	1904	7	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
43		" Jeanne	Capà l'Aigle	f	fille	C	Décembre	1905	5	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
44		" Lucille	Capà l'Aigle	f	fille	C	Mai	1907	3	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
45	5253	Verreault Alfred	Capà l'Aigle	m	chef	M	Novembre	1877	53	Q			français	Canadien	Catholique R.	menuisier		1	603		m	entrepreneur	35		60		432		20	1000	6% 1.00	13.20			f			
46		" Hermine	Capà l'Aigle	f	épouse	M	Novembre	1873	37	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
47		" Johnny	Capà l'Aigle	m	fils	C	Septembre	1899	21	Q			français	Canadien	Catholique R.	menuisier		1	603		m	entrepreneur	35		60		420		24	1000	4%	25.00			f			
48		" Alphonse	Capà l'Aigle	m	fils	C	Janvier	1901	11	Q			français	Canadien	Catholique R.	manœuvre		1	603		m	entrepreneur	20		60		200		16						f			
49		" Georges	Capà l'Aigle	m	fils	C	Octobre	1903	17	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			
50		" Agnès	Capà l'Aigle	f	fille	C	Juin	1881	14	Q			français	Canadien	Catholique R.																				f			